

[AccueilRevenir à l'accueilCollectionBoite\\_022 | Pères de l'Église.CollectionBoite\\_022-3-chem | Athanase Item\[photocopie\]](#)

## [photocopie]

**Auteur : Foucault, Michel**

### Présentation de la fiche

Coteb022\_f0104

SourceBoite\_022-3-chem | Athanase

LangueFrançais

TypePhotocopie

RelationNumérisation d'un manuscrit original consultable à la BnF, département des Manuscrits, cote NAF 28730

### Références éditoriales

Éditeuréquipe FFL (projet ANR *Fiches de lecture de Michel Foucault*) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Droits

- Image : Avec l'autorisation des ayants droit de Michel Foucault. Tous droits réservés pour la réutilisation des images.
- Notice : équipe FFL ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [équipe FFL](#) Notice créée le 21/10/2020 Dernière modification le 23/04/2021

---

jamais, en en distrayant une partie, tu n'endures le (*sort*) d'Ananie et de Saphire. Or donc, si ceux qui ont distrait (*quelque chose*) de l'offrande matérielle (1) de leur bien, ont subi de tels (*châtiments*), qu'endureras-tu, toi qui ne regardes pas au bien précieux de la virginité ? Car celle qui salue un homme pour être vue par lui, ou pour  
 5 prendre du plaisir | avec lui, ou pour parler avec lui d'une manière P. 183 profane, que fait-elle d'autre que prendre et donner à un homme (*quelque chose*) du don offert par elle à Dieu ? A elle aussi il sera dit justement : *Te restant, ne te restait-il pas, et vendu, n'était-il pas*  
 10 *en ton pouvoir ? Pourquoi Satan a-t-il rempli ton cœur pour que tu mentes à l'Esprit saint et que tu soustraies (quelque chose) du prix du champ ?* Car c'est par ta volonté que tu es demeurée vierge (2); c'est une victime volontaire que tu as offerte ; c'est en te réjouissant que tu as été offerte, que tu as écrit que tu combattrais ; c'est par ta  
 15 volonté que tu as été amenée au stade ; ce n'est pas de force qu'il t'a fait venir, mais c'est par une promesse qu'il t'a persuadée ; il n'a pas usé de la menace, mais ce sont des exhortations qu'il a employées. Aucune loi ne (*l'*)exigeait, mais (*ta*) volonté (*te*) conduisait ; tu n'as pas redouté un châtiment tenu en réserve, mais tu as été encouragée  
 20 par l'honneur qui (*l'*) attendait ; tu n'as pas été contrainte par un supplice préparé, mais tu t'es élancée vers la couronne tenue en réserve, sans que des clameurs (*te*) contraignissent, mais à l'appel de la couronne d'en haut ; sans que les liens de la violence te forçassent, mais la liberté du Christ t'attirant. Tu n'as pas cédé à l'artifice  
 25 de la beauté humaine, mais à l'amour de celui qui est beau d'aspect plus que les fils des hommes ; tu n'as pas été enflammée par de nombreux cadeaux de mariage, mais tu as espéré les trésors célestes ; tu n'as pas aimé la noblesse de l'homme, mais tu t'es reposée sur la pureté divine. Un tel péché est donc sans rémission, une (*telle*) chute  
 30 est sans excuse, une telle conduite est intolérable.

*Mieux vaut ne pas faire vœu que de faire vœu et ne pas accomplir.* Mieux vaut, en effet, ne pas faire profession de virginité que, après en avoir fait profession, de ne pas l'accomplir parfaitement.

9 Act., V, 3-4. — 25 Ps. XLIV, 3. — 31 Eccles., V, 4.

(1) Littéralement : corporelle.

(2) παρθενοειν semble employé ici comme une sorte de *terminus technicus* désignant un état spécial : tu es entrée dans la classe des vierges.

